

Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	w którym i wy jesteście razem budowani w mieszkanie — Boga w Duchu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w którym i wy jesteście razem budowani w mieszkanie Boga w Duchu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w którym i wy razem jesteście budowani na mieszkanie Boga* w Duchu.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	w którym i wy jesteście wspólnie budowani na zamieszkanie* Boga w Duchu**. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w którym i wy jesteście razem budowani w mieszkanie Boga w Duchu

¹⁾ <x>540 6:16</x>; <x>730 21:3</x>; <x>670 2:5</x>

²⁾ Lub: budujecie się.

³⁾ <x>500 4:24</x>; <x>560 3:5</x>; <x>560 5:18</x>; <x>560 6:18</x>

⁴⁾ Wyraz ten wykazuje zmianę oznaczania: z nomen actionis na nomen rei actae.

⁵⁾ "w Duchu" - możliwy sens instrumentalny: "Duchem".